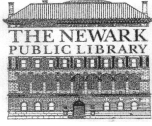


THE NEWARK PUBLIC LIBRARY  
5 WASHINGTON STREET, NEWARK, NEW JERSEY 07102



P R E S S R E L E A S E

Para su Publicación Inmediata  
8 de septiembre de 2011  
Contacto: Ingrid Betancourt: 973-733-7772 /973-733-3637

**Biblioteca Pública de Newark rendirá tributo a hermana República de México en el  
Mes de la Herencia Hispana 2011**

**El 5 de octubre será inaugurada exhibición: "Desde Aztlán: Herencia Mexicana en New Jersey"**

NEWARK, N.J. El esplendor de la cultura, la historia y las tradiciones generacionales de los pobladores y los inmigrantes de México en el Estado de New Jersey son aspectos de la interesante exhibición organizada por la Biblioteca Pública de Newark que será inaugurada el día miércoles 5 de octubre de 2011 en conmemoración del Mes de la Herencia Hispana.

La exhibición "Desde Aztlán: Herencia Mexicana en New Jersey", resalta las tradiciones culturales de México y de los inmigrantes mexicanos que hoy constituyen una parte integral del creciente mosaico multicultural de New Jersey. La Biblioteca Pública de Newark dedica este otoño a la creciente comunidad Mexicana en la celebración del Mes de la Herencia Hispana. La serie 2011 incluye un variado programa de danzas mexicanas, películas y documentales, presentaciones de libros recientes y talleres de arte para niños.

La ceremonia de apertura se efectuará de 6 a 8 de la noche el día miércoles 5 de octubre, con una recepción en el "Centennial Hall" de la Biblioteca Pública de Newark, situada en la calle Washington número 5 en Newark, y contará con música tradicional mexicana, música de mariachi, representada por uno de los grupos más populares del área tri-estatal "Mariachi Oro de México".

El destacado artista y caricaturista mexicano Felipe Galindo (Feggo) será uno de los oradores principales. Galindo realiza caricatura cómica para diversas revistas importantes como *The New Yorker*, *New York Times*, *Adweek*, *Esquire* y muchas más. Y es el creador de *Crónicas de Mahatitlán*, un filme de animación que aborda de manera humorística cómo las culturas mexicana y estadounidense se entrelazan a través de la imaginación y el vibrante intercambio que ocurre entre dichas culturas. Otros invitados especiales son el Cónsul General de México en Nueva York, Carlos Manuel Sada Solana y Teresa Vivar, activista comunitaria mexicana y presidente de la organización Lazos América Unida. El historiador y co-curador de la exposición, profesor Darío Echeverría, hará la presentación de la exhibición dedicada el presente año a la hermana República de México.

La exhibición "Desde Aztlán: Herencia Mexicana en New Jersey", brindará al público un aspecto importante de cómo la comunidad mexicana es parte de la rápida evolución demográfica y económica en New Jersey al mismo tiempo dará a conocer a sus principales protagonistas. Se anticipa que esta importante presentación será también un escaparate de las obras de arte originales de famosos artistas mexicanos como Diego Rivera, David Alfaro Siqueiros, entre otras luminarias del mundo artístico.

## Más Presentaciones en Octubre y Noviembre

A partir de las 2 de la tarde del sábado **8 de octubre**, la biblioteca Pública de Newark presentará un programa de danzas de México para deleitar a toda la familia. La compañía de danzas mexicanas Calpulli, ofrecerá alegres danzas tradicionales de las diferentes regiones y poblaciones de México.

El sábado **15 de octubre** a partir de la una de la tarde, se exhibirán cuatro películas en forma gratuita y habrá una discusión y análisis con la participación del público. Los dos cortos animados, **Crónicas de Manhattitlán** (Felipe Galindo, Feggo U.S. 1999) y **The Manhattan Codex** (Felipe Galindo, Feggo, U.S. 2008) examinan en forma humorística el choque de la cultura mexicana y estadounidense que experimentan los inmigrantes. **Subterráneos: Música Norteña en Nueva York.** (Gaspar Orozco y Karina Escamilla, US 2010) retrata a cinco agrupaciones de ese género que se dedican a ejecutar su repertorio en el metro, e ilustra la experiencia de inmigrantes en Estados Unidos que tocan como una forma de ganarse la vida, pero también como un medio para expresar su identidad en una sociedad muy diferente a la que los vio crecer. La migración de mexicanos a Estados Unidos afecta de forma directa o indirecta a todas y a cada una de las personas que habitan en ambos países. El filme **Los que Se Quedan** (Juan Carlos Ruffo, Carlos Hagerman, México 2008) se enfoca en las historias personales de familias afectadas por la partida de sus seres queridos.

El **22 de octubre** a las 2 de la tarde, se efectuará el **programa literario** con la presencia de autores mexicanos del Nor-este de Estados Unidos con el patrocinio del NY Latin American Book Fair.

El **29 de octubre** se exhibirá la película: "**Flying with Emilio**" que enfoca la historia del Capitán Emilio Carranza Rodríguez (1905 –1928), un notable aviador mexicano y héroe nacional, conocido como el "*Lindbergh de México*". Murió trágicamente al atravesar una tormenta sobre New Jersey cuando regresaba de un vuelo histórico para promover la paz y la buena voluntad entre las naciones. Un monumento en el bosque estatal Wharton, en el condado de Burlington, Nueva Jersey marca el sitio de su accidente fatal. Este monumento, instalado con fondos donados por niños estudiantes mexicanos, representa un águila azteca cayendo. Cada julio, en el sábado más cercano al aniversario de su accidente, Emilio Carranza es conmemorado en el monumento por miembros de la Legión Americana.

El **2 de noviembre** a las 2 de la tarde se celebrará el **Día de los Muertos** en la biblioteca de Newark con una charla para niños sobre el origen prehispánico de esta tradición, un taller donde podrá aprender a crear varias ofrendas tradicionales para el altar del día de los muertos, y una presentación de baile por el grupo Calpulli Huehuetlatolli.

La Celebración de la Herencia Hispana de este año es posible en parte gracias a la subvención del Consejo de las Artes del Estado de New Jersey / Departamento del Estado, agencia afiliada al National Endowment for the Arts y administrada por la División de Asuntos Culturales e Históricas del Condado de Essex. La exhibición "Desde Aztlán: Herencia Mexicana en New Jersey" recibió la asistencia mediante una subvención del New Jersey Historical Commission, división del Departamento de Estado de New Jersey.

Todos los programas son gratuitos y están abiertos al público en general. La exhibición estará abierta al público en horario regular de la biblioteca hasta el 31 de diciembre.

La Biblioteca Pública de Newark está ubicada en el 5 de Washington Street, Newark. Para más información sobre los eventos pueden comunicarse con el personal de la Sala Hispanoamericana en la Biblioteca de Newark al 973-733-7772. También pueden escribir a Ingrid Betancourt, directora de la Sala Hispanoamericana y Curadora al E-mail: [ibetancourt@npl.org](mailto:ibetancourt@npl.org) o visitar la Página Web: [www.npl.org](http://www.npl.org)

\*\*\*\*\*